



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ALL SAINTS

1500 Day Street, Winnipeg, MB R2C 1E4

Priest: Father Charles Baxter **Readers/Cantors:** Allan Pawluk, Steve Naherniak
(ТЕКСТ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ)

SUNDAY SEPTEMBER 27: The 17th Sunday after Pentecost. Tone 8. Commemorating The Martyr Callistratus and those with him (+304) 10 a.m. Divine Liturgy Ukr/Eng; Fellowship after Liturgy

Epistle: Corinthians 6:16-18; 7:1 BRETHREN:, you are the temple of the living God; as God said, "I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty." Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

Gospel Matthew 15:21-28 AT THAT TIME, Jesus went away and withdrew to the district of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman from that region came out and cried, "Have mercy on me, O Lord, Son of David; my daughter is severely possessed by a demon. But he did not answer her a word. And his disciples came and begged him, saying, "Send her away, for she is crying after us." He answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But she came and knelt before him, saying, "Lord, help me." And he answered, "It is not fair to take the children's bread and throw it to the dogs." She said, "Yes, Lord, yerevan the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." Then Jesus answered her, "O woman, great is your faith! Be it done for you as you desire." And her daughter was healed instantly.

"Be Separate from Them" The power of the Gospel lies in the fact that Jesus welcomes everyone to a new way of life, but then requires everyone to change. No one can squeeze the eternal message of Christ into their own narrow way of thinking. For example, some people are attracted to the ethical standards and the moral purity that the Gospel requires, but they might imagine that they are the "good" people who can scorn and revile the "bad" sinners. These "good" people have forgotten that Jesus also says in Matthew 9:13, "I desire mercy and not sacrifice." On the other extreme are the people who reject entirely the ethical and ritual norms of the Church which they label as "the rules of men." Wherever the Church has a boundary between believers and unbelievers to protect Church discipline, these people imagine that such boundaries should be erased. Jesus, after all, told us to love our neighbors. This more permissive group needs to hear today's epistle reading, where St. Paul lists a series of Old Testament passages that call the people of Israel to shun the sinful lives of their pagan neighbors: "Therefore...be separate from them, says the Lord." St. Paul ends the passage by saying, "Let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit." The moral rules of the Church, therefore, are not made by men but by God. A worldly way of thinking might focus only on purity or only on mercy, but Christians are called to a higher way of thinking. Our separation from worldly sin is multifaceted. In the most obvious sense, we are to shun all acts of impurity and unholiness. But, at a higher level of thinking, we are also to shun the worldly self-righteousness that comes from living a holy life. Everyone is welcome in the Church, but everyone has to change. (Fr. George Parsenios)

Commemorating the Saints: Throughout the Liturgy we are asked to "commemorate...all the saints" beginning with "the Theotokos and ever-virgin Mary" and her "yes" to God's plan for her life (Luke 1:38); and then, like all of them, to commit "our whole life to Christ our God." The saints are those men and women who, throughout the centuries and in every culture, have loved God and borne witness to the Good News of Jesus Christ in the power of the Holy Spirit, and remained faithful to Him to the end, often at the cost of their own lives. They are people who have been transformed by their faith and truly are the "real

deal" as Christians. They are men and women from every generation who have been canonized, i.e. set up as models of what it means to truly follow Christ and be faithful to Him, seeking and striving for His kingdom as their first priority in life (Matthew 6:33). When we speak of Saints Peter and Paul and the apostles, Saints Katherine, Irene and Barbara the martyrs, Saints Basil, John Chrysostom and Nektarios the bishops, we are speaking of people who chose to live their lives in complete dedication to God, never betraying their innermost beliefs and striving to live with integrity and honesty, no matter what the cost. To know the saints is to deepen our relationship with their Master and ours—the Lord Jesus.

The Virgin Mary is the Mother of the Messiah, our Savior and King, the Mother of the Lord Jesus, the Theotokos or Mother of God. The theological significance of this title for Mary lies in the fact that in the womb of this teen-aged Jewish girl the Word of God, who was with God and was God from all eternity, and through whom all things were created, became flesh and dwelt among us (John 1:1-3, 14). Theotokos as a title for the Virgin Mary is found in ancient Christian writings and is used for the first time in surviving documents by an early Christian scholar named Origen (185-254 AD). Theotokos was officially proclaimed as a title to be used by Christians to describe the Virgin Mary at the Third Ecumenical Council held in the ancient city of Ephesus in 431 AD.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS: Father Patrick Powalinsky, Father Nicholas Rauliuk, Robert, Derek, Nettie Pretula, Dobrodyika Maria, Helen, Rev Fr Eugene, Rev Fr Olexander, Olga, Chelsey, Olga S., Roy, Anna, Linda, Michael, Marilyn, Leona, Wayne, Barbara, Joanne, Larry, Darlene, Sylvia, Mr. Stephen Andrushko, Larysa, Bob, John, Richard and Melanie.

FALL SUPPER AND DANCE on October 24. Tickets will be available this coming week. See the poster at the end of this bulletin for more information. Both will have a silent auction. We need you to help us canvas businesses for donation of prizes. If you know a business that might donate, please see Emil for a "request for donation letter" to take with you. For Fall Supper & Dance, we make the meal ourselves. Next month we will be asking for your help in the meal preparation. Please support us. **Volunteers are needed for both events. Please let Emil know if you can help.**

LET'S CELEBRATE: Contact us at allsaintsuoc@mymts.net to share a joyful event in the bulletin. Best wishes to Garry Shepert who is celebrating his 82,nd birthday on Sunday, September 27th. Mnohaya Lita

2027 CALENDARS. We are placing our calendar order shortly. Please let any of the council members know if you wish to purchase a calendar. Cost is \$10 per calendar.

GREY CUP POOL TICKETS: Please contact Pat Valen (pvalen@mymts.net) to pick up books of Grey Cup Pool tickets, which are a fundraiser for All Saints Church. There will be a winner at the end of each quarter and the final score.

TRANSCONA FOOD BANK: There's an urgent need for cereal, canned meat or fish, canned fruit, canned pastas, peanut butter, pancake mix, and syrup. Please be generous this summer and bring a few extra items for our donation box. The Transcona Food Bank website has more information. The Transcona Food Bank [website](#) has more information.

LIVE STREAMING OF DIVINE LITURGY: We live stream our Divine Liturgy services on YouTube and Facebook. You can join us online via:

YouTube: [youtube.com/@UOCofAllSaints/streams](https://www.youtube.com/@UOCofAllSaints/streams)

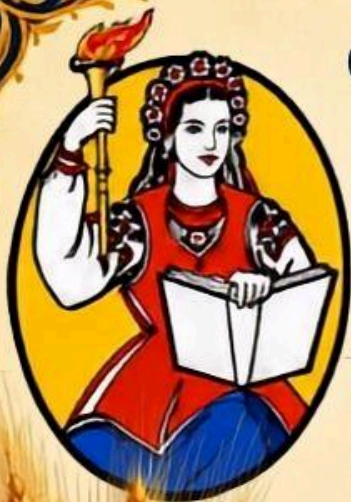
Facebook: [facebook.com/allsaintsuoc](https://www.facebook.com/allsaintsuoc)

Instagram: <https://www.instagram.com/allsaintsuoc/>

Church Website: <https://www.allsaintsuoc.ca/>

PARISH EXECUTIVE

President	Jennifer Osachuk	(431) 570-1477
Vice President	Emil Kowal	(204) 488-2200
Vice President	Oleg Kan	(431) 374-5622
Treasurer	Lily MacWilliams	(204) 228-7515
Secretary	William Rodrigues	(431) 334-7764
Pastor	Fr. Charles Baxter	(431) 998-9821



CANADIAN UKRAINIAN
INSTITUTE

PROSVITA

110

ANNIVERSARY

celebrates

FAMILY FUN and CRAFT ACTIVITIES

SATURDAY, OCTOBER 10, 2026

777 PRITCHARD AVE.



**12:30-4:00
CRAFTS**

**FOOD AVAILABLE
FOR PURCHASE**

**2:00-2:30
MUSICAL PROGRAM**



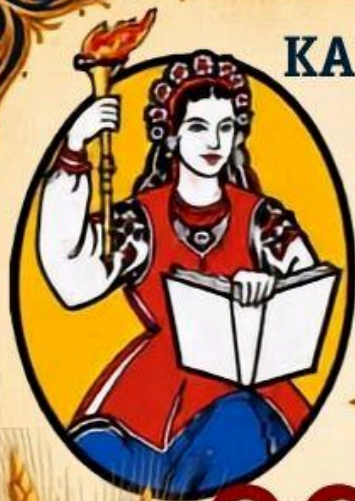
**GAMES, PRIZES &
HISTORICAL DISPLAY**



**FIRST CHILD \$10
ADDITIONAL \$5 EACH
INCLUDES
CRAFTS AND SNACK**



**SCAN QR CODE
FOR TICKETS &
REGISTRATION**



КАНАДІЙСЬКО УКРАЇНСЬКИЙ
ІНСТИТУТ

ПРОСВІТА

110

РІЧНИЦЯ

РОДИНІ ОСІННІ РОЗВАГИ ТА МАЙСТЕР-КЛАСИ

СУБОТА, 10 ЖОВТНЯ 2026 РОКУ

777 Pritchard Ave.



12:30-4:00

МАЙСТЕР-КЛАСИ

МОЖЛИВІСТЬ
КУПИТИ ЇЖУ.

2:00-2:30

МУЗИЧНА ПРОГРАМА



ІГРИ, ПРИЗИ ТА
ІСТОРИЧНА ЕКСПОЗИЦІЯ



ПЕРША ДИТИНА \$10

додаткові діти по \$5.00
майстер-класи і
перекуска.



СКАНУЙТЕ
QR-КОД ДЛЯ
КВИТКІВ ТА
РЕЄСТРАЦІЇ



100th ANNIVERSARY

Celebrating a century of faith, culture and service

Ukrainian Women's Association of Canada Manitoba Branches

Saturday, October 3, 2026

St. Andrew's College, University of Manitoba Campus,
29 Dysart Rd. Winnipeg

Program:

1 p.m. Moleben service
UWAC Manitoba archival display
1:30 p.m. – 4:00 p.m. Anniversary
Luncheon and Program

Tickets: \$40.

Purchase by September 27.

Sponsor – St. Mary the Protectress Millennium Villa

Contact:

Diane Machnee 204-470-5482 dianemach43@gmail.com

Jennifer Osachuk 431-570-1477 osajennifer996@gmail.com

Iris Demianiw 204-633-0971 pauliris@mymts.net

Everyone is invited!



100-річний ЮВІЛЕЙ

Вшановуємо століття віри, культури та служіння

**Союз Українок
Канади
Манітобські відділи**

Субота, 3 Жовтня, 2026 р.

St. Andrew's College, University of Manitoba Campus,
29 Dysart Rd. Winnipeg

Програма:

13:00 Молебень
Виставка архівів

13:30 – 16:00 Ювілейний обід
та програма

Білетн: \$40.

Квитки у продажу до
27 Вересня

Спонсор – St. Mary the Protectress Millennium Villa

Контакти:

Diane Machnee 204-470-5482 dianemach43@gmail.com

Jennifer Osachuk 431-570-1477 osajennifer996@gmail.com

Iris Demianiw 204-633-0971 pauliris@mymts.net

Запрошуємо усіх!

oundation

SUPPORT
МУЕМО

Medical and
Nutritional
Support for
Refugees in
Canada

BCU Wealth

RAYMOND

БЕЖОШТОВНІ
КОНСУЛЬТАЦІЇ

ІНДИВІДУАЛ
ПІДАД

FREE
CONSULTATIONS

PERSONAL
APPROACH



МРІЯ



Український молодіжний хор

запрошує

співачи, танцюристи і музиканти –

до нас!



Молодь від **14** до **20** років
можуть податися.

Youth age **14-20** who love to sing
Ukrainian songs, dance and make music
are invited to join us.



Для більше інформації

204-797-7015

(tel:204-797-7015)



Facebook page:

Mriya Ensemble

All Saints Fall Supper & Dance

Saturday October 24th, 2026

1500 Day Street, Winnipeg, MB.

Music By:

The High Profile Dance Band

Cocktails 5:00pm Supper 6:00pm

Dance to follow till 12:00am

Door Prizes – Silent Auction – 50/50 – Cash Bar

Tickets:

\$40.00 per person 12 & under

\$20.00 – 5 years & under

Free!

For tickets call:

Emil @ 204-488-2200

Ted @ 431-279-4965





УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ВСІХ СВЯТИХ

1500 Day Street, Вінніпег, Манітоба R2C1E4

Священик: Отець Чарльз Бакстер

Читачі/кантори: Аллан Павлюк, Стів Нагерняк

НЕДІЛЯ, 27 ВЕРЕСНЯ: 17-та неділя після П'ятидесятниці. Глас 8. Вшанування пам'яті святого мученика Калістрата та тих, хто постраждав разом із ним (+304). **10:00 — Божественна Літургія (укр./англ.).**

Після Літургії — спільна трапеза.

Апостол 2 Коринтян 6:16–18; 7:1 БРАТТЯ! Ви — храм Бога Живого, як сказав Бог: «Я буду жити в них і ходити серед них, і буду їхнім Богом, а вони будуть Моїм народом. Тому вийдіть із-поміж них і відокремтеся, — говорить Господь, — і до нечистого не торкайтеся; і Я прийму вас. І буду вам Отцем, а ви будете Моїми синами та дочками, — говорить Господь Вседержитель». Отже, маючи ці обітниці, улюблені, очистімо себе від усякої нечистоти тіла й духу, звершуючи святість у страху Божому.

Євангеліє Матвія 15:21–28 У ТОЙ ЧАС Ісус відійшов у землі Тирські та Сидонські. І ось жінка-ханаанеянка, вийшовши з тих околиць, вигукнула: «Помилуй мене, Господи, Сину Давидів! Дочка моя тяжко мучиться від демона». Але Він не відповів їй ні слова. І підійшли до Нього учні Його та просили: «Відпусти її, бо вона кричить услід за нами». Він же відповів: «Я посланий тільки до загинувших овець дому Ізраїлевого». А вона, підійшовши, вклонилася Йому та сказала: «Господи, допоможи мені!» Він відповів: «Недобре взяти хліб у дітей і кинути псам». Вона сказала: «Так, Господи! Але й пси їдять крихти, що падають зі столу їхніх господарів». Тоді Ісус відповів їй: «О жінко! Велика віра твоя! Нехай станеться тобі, як ти бажаєш». І з тієї години дочка її одужала.

«Відокремтеся від них» Сила Євангелія полягає в тому, що Ісус приймає кожного і запрошує до нового способу життя, але водночас вимагає від кожного змінитися. Ніхто не може вмістити вічне послання Христа у вузькі рамки власного мислення. Наприклад, деяких людей приваблюють етичні норми та моральна чистота, яких вимагає Євангеліє, але вони можуть уявити себе «добрими» людьми, які мають право зневажати й осуджувати «поганих» грішників. Такі «добрі» люди забувають, що Ісус також говорить у Євангелії від Матвія 9:13: «Милості хочу, а не жертви». З іншого боку є люди, які повністю відкидають етичні та церковні норми, називаючи їх «людськими правилами». Там, де Церква встановлює межу між віруючими та невіруючими задля збереження церковного порядку й дисципліни, ці люди вважають, що такі межі потрібно усунути. Адже Ісус заповідав нам любити наших ближніх. Цій більш поблажливій групі варто почути сьогоденне читання з Послання апостола Павла, де святий Павло наводить низку уривків зі Старого Завіту, які закликають народ Ізраїлю уникати гріховного життя язичницьких сусідів: «Тому... відокремтеся від них, — говорить Господь». Святий Павло завершує цей уривок словами: «Очистімо себе від усякої нечистоти тіла й духу». Отже, моральні правила Церкви встановлені не людьми, а Богом. Світський спосіб мислення може зосереджуватися лише на чистоті або лише на милосерді, але християни покликані до вищого способу мислення. Наше відокремлення від гріха цього світу має багато аспектів. У найочевиднішому значенні ми повинні уникати всяких нечистих і безбожних вчинків. Але на вищому рівні ми також повинні уникати світської самоправедності, яка може виникнути навіть унаслідок життя в святості.

У Церкві вітається кожен, але кожен має змінюватися.

(о. Джордж Парсеніос)

Вшанування святих

Протягом Божественної Літургії ми неодноразово закликаємося «пом'янути... всіх святих», починаючи з «Пресвятої Богородиці і Приснодіви Марії» та її «так» Божому задуму щодо її життя (Луки 1:38). А потім, як і всі вони, ми покликані «все життя наше Христу Богові віддати». Святі — це чоловіки та жінки, які протягом століть і в різних культурах любили Бога, свідчили про Добру Новину Ісуса Христа силою Святого Духа та залишалися Йому вірними до кінця, часто ціною власного життя. Це люди, яких віра змінила, і які справді є справжнім прикладом християнського життя. Це чоловіки та жінки з різних поколінь, яких було канонізовано, тобто проголошено взірцями того, що означає по-справжньому наслідувати Христа і залишатися Йому вірними, шукаючи та прагнучи насамперед Його Царства у своєму житті (Матвія 6:33). Коли ми говоримо про святих Петра і Павла та апостолів, святих мучениць Катерину, Ірину і Варвару, святих єпископів Василя, Івана Золотоустого та Нектарія, ми говоримо про людей, які обрали жити в повній відданості Богові, ніколи не зраджуючи своїх найглибших переконань і прагнучи жити чесно та щиро, незалежно від ціни. Пізнавати святих — означає поглиблювати наші стосунки з їхнім і нашим Учителем — Господом Ісусом Христом.

Пресвята Діва Марія — Богородиця

Діва Марія є Матір'ю Месії, нашого Спасителя і Царя, Матір'ю Господа Ісуса, Богородицею — Матір'ю Бога. Богословське значення цього титулу Марії полягає в тому, що в утробі цієї юної єврейської дівчини Слово Боже, яке від вічності було з Богом і було Богом і через Яке все було створено, стало тілом і оселилося між нами (Івана 1:1–3, 14). Назва «Богородиця» щодо Діви Марії зустрічається у давніх християнських писаннях. У документах, що збереглися до наших днів, її вперше вживає ранньохристиянський учений Оріген (185–254 рр. н. е.). Титул «Богородиця» був офіційно проголошений як титул, який християни мають використовувати щодо Діви Марії, на Третьому Вселенському Соборі, що відбувся в стародавньому місті Ефесі у 431 році.

ЗГАДАЙТЕ У СВОЇХ МОЛИТВАХ: Добродійку Марію, Олену, преподобного о. Євгенія, преподобного о. Олександра, Ольгу, Челсі, Ольгу С., Роя, Анну, Лінду, Майкла, Мерилін, Леону, Уейна, Барбару, Джоанну, Ларрі, Дарлін, Сільвію, Стівена Андрушко, Ларису, Боба, Джона, Річарда, Грейс та Ворнера.

ЗАСІДАННЯ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РАДИ: Парафіяльна рада відновлює щомісячні засідання наступного місяця, засідання відбудеться у понеділок, 14 вересня, о 19:00.

ПОВЕРНЕННЯ КУХОННОЇ КОМАНДИ: Будь ласка, обов'язково привітайте та подякуйте нашим працюючим волонтерам-кухарям, коли вони повернуться наступного місяця, 13 вересня, щоб приготувати смачні та корисні недільні обіди для нашої парафіяльної родини!

НАЙБЛИЖЧІ ПОДІЇ: Цієї осені у нас заплановано **два великі благодійні заходи**, і нам потрібна ваша участь, щоб вони пройшли успішно.

ВЕЧІР ВІКТОРИНQUIZ NIGHT — 26 ВЕРЕСНЯ Квитки вже можна придбати. Детальніша інформація — на афіші в бюлетені. На даний час продано приблизно **170 квитків**. Наша мета — продати **200 квитків**. Просимо підтримати нашу парафію: придбайте квиток та запросіть із собою друга! **Підготовка та формування лотів для тихого аукціону** відбудеться цього четверга, починаючи з **17:30**. Будь ласка, повідомте Еміля, якщо ви можете допомогти. **Розстановка столів і стільців** відбудеться цієї п'ятниці о **18:00**. Будь ласка, повідомте Еміля, якщо можете допомогти.

ОСІННЯ ВЕЧЕРЯ ТА ТАНЦІ FALL SUPPER & DANCE — 24 ЖОВТНЯ. Квитки будуть доступні вже наступного тижня. Детальніша інформація — на афіші в кінці цього бюлетеня.

На обох заходах відбудеться **тихий аукціон**. Нам потрібна ваша допомога у зверненні до місцевих підприємств із проханням пожертвувати призи для аукціону. Якщо ви знаєте підприємство, яке могло б підтримати нас, зверніться до Еміля, щоб отримати **«лист із проханням про пожертву»**, який ви зможете передати представникам підприємства. Для **Осінньої вечери та танців** ми самостійно готуємо святкову вечерю. Наступного місяця ми звернемося до вас із проханням допомогти у приготуванні страв.

Будь ласка, підтримайте нашу парафію! Нам потрібні волонтери для обох заходів. Якщо ви можете допомогти, повідомте Еміля.

****ВАЖЛИВО**** **ЯКЩО ВИ ТА ВАША РОДИНА ПЛАНУЄТЕ МАЙБУТНЄ ХРЕЩЕННЯ:** Будь ласка, зв'яжіться з отцем Бакстером та підтвердьте дати й час з ним не пізніше ніж за вихідні до хрещення, але ми завжди бажаємо, щоб воно відбулося раніше. Наша парафія дуже засмучена тим, що кілька хрещень перенесено пізніше цього місяця та восени. Отець хоче переконатися, що **НИХТО** не був пропущений і не забутий. Будь ласка, зв'яжіться з ним за адресою: padrebaxter@me.com або за телефоном 431-998-9821. Дякуємо! І благословляємо вас!

СВЯТКУЙМО РАЗОМ: зв'язатися з нами за адресою allsaintsuoc@mymts.net, щоб поділитися радісною подією в бюлетені.

ВІДКРИТА ПОСАДА В РАДИ ТАНЦЮВАЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ ЗАВІРЮХА: Танцюристи, які повертаються до зали Всіх Святих протягом навчального року, шукають члена з парафії Всіх Святих, який би приєднався до них у підготовці до осіннього сезону відродження та виступів. Будь ласка, відвідайте їхній вебсайт: <https://zavirukhawinnipeg.wixsite.com/my-site> для отримання додаткової інформації.

ТРАНСКОНСЬКИЙ ПРОДОВОЛЬЧИЙ БАНК: Є гостра потреба пластівцях (cereal), консервованому м'ясі чи рибі, консервованих фруктах, консервованій пасті, горіхову пасту, суміші для млинців та сиропі. Будь ласка, будьте щедрими цього літа й принесіть кілька додаткових продуктів до нашої скриньки для пожертв. На [вебсайті](#) Transcona Food Bank можна знайти більше інформації.

ПРЯМА ТРАНСЛЯЦІЯ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ: Ми розпочали прямі трансляції Божественної Літургії на YouTube та Facebook. Запрошуємо вас приєднуватися онлайн за наступними посиланнями:

YouTube: youtube.com/@UOCofAllSaints/streams

Facebook: facebook.com/allsaintsuoc

Дякуємо, що молитися разом з нами — в храмі або онлайн!

Щоб дізнатися більше або зголоситися на волонтерство, будь ласка, зв'яжіться з Леном Матіовським за номером (431) 668-8335 або з церквою за адресою allsaintsuoc@mymts.net

ЗАВІТАЙТЕ ДО НАС: Веб-сайт Всіх Святих, сторінка Facebook та Instagram містять багато інформації, яка чекає на вас під рукою!

Веб-сайт церкви: <https://www.allsaintsuoc.ca/>

Facebook: <https://www.facebook.com/allsaintsuoc/>

Instagram: <https://www.instagram.com/allsaintsuoc/>

ПРЯМІ ТРАНСЛЯЦІЇ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ: <https://www.facebook.com/allsaintsuoc/live>,

YouTube: youtube.com/@UOCofAllSaints/streams

СТАРІЙШИНИ ЦЕРКВИ ТА ДУХОВЕНСТВО

Президент	Дженніфер Осачук	(431) 570-1477
Віцепрезидент	Еміл Коваль	(204) 488-2200
Віцепрезидент	Олег Кан	(431) 374-5622
Скарбник	Лілі Маквільямс	(204) 228-7515
Пастор	о. Чарльз Бакстер	(431) 998-9821

Члени парафіальної ради: дивіться наш [веб-сайт](#).